

六二. 而且我們必須把各區域中間對於需要新聞部方面的工作的程度,加以區別。在有幾國裏面,聯合國促進會完全是多餘的。

六三. 那威代表團將再行贊助諮詢委員會的建議。但我們若不能澈底研究新聞部的需要和工作,它以後將不能再贊助它了。

六四. Lord CROOK (英聯王國)附和荷蘭及那威代表的議論。英聯王國政府注意到聯合國全部預算的百分之十二都指撥給新聞部,殊感關切;他竭誠擁護諮詢委員會報告書第一三二和第一三三段裏面的意見(A/1312)。

六五. 他與蘇聯代表的意見相同,覺得電影暨視覺新聞司和無線電廣播司方面可以節省一點經費。他並且指出,出版物的概算共達三二七,五〇〇美元,但售賣那種出版物的收入祇有四七,〇〇〇美元(A/1312,第一三七段),所以我們或者可以假定銷售暨分發科應可加以改良。除此之外,我們也可以大大的減少免費分送許多種出版物。

六六. 英聯王國代表團不贊成把新聞部的預算再行大為減少,但它與澳大利亞及荷蘭的代表團同意現在已經到了我們應對該部的工作作鄭重和澈底

的研究的時候。世界人民從來沒有像現在這般注意到聯合國的存在和它所得到的成績;雖然新聞部的工作對於產生這種情勢無疑地有很大的貢獻,但它的預算經費不斷地增加是不合理的。在這種情形之下,英聯王國代表團將贊助將來用書面提出來的澳大利亞提案,主張把新聞部一九五二年度的預算經費裁減二五〇,〇〇〇美元。

六七. Mr. FRIIS (丹麥)稱他向來對新聞部的工作感覺深切興趣;若諮詢委員會不能對那種工作予以澈底研究,他建議第五委員會或者可以考慮採取荷蘭代表所建議的辦法。

六八. 鑒於目前的國際情勢,丹麥代表團不贊成任何超過諮詢委員會所建議的裁減經費辦法。但Mr. Friis與英聯王國代表同意,蘇聯代表所提出來的幾件提案是值得我們仔細研究的。

六九. 末後,丹麥代表團與荷蘭代表團的意見相同,覺得那些正式新聞稿件往往毫無用處。

七〇. 主席答覆 Mr. GANEM (法蘭西)及 Mr. FOURIE (南非聯邦)稱,蘇聯和澳大利亞的提案案文將分發委員會各委員。

午後一時十分散會。

第二百四十六次會議

一九五〇年十月十二日星期四午後三時在紐約成功湖舉行

主席: The Maharaja Jam Saheb of NAWANAGAR (印度)

A/C.5/SR.246

一九五一會計年度概算: (a) 祕書長編製之概算(A/1267); (c) 行政暨預算問題諮詢委員會報告書(A/1312及Corr.1及Add.1) (初讀,續前)

[項目三十九]*

第三編

第十三款

新聞部(續前)

一. Mr. ELLIOTT (加拿大) 贊助澳大利亞、丹麥、及荷蘭代表在上次會議中所發表的言論,並且同意應該對新聞部所作各項服務的價值,加以檢討。應該在此後一年內設立一個研究小組來調查該部所供給的新聞的效力及費用。

二. 加拿大政府之關懷於傳播新聞所花的錢,並不及其對支出這些金錢所獲得的價值的關懷之深。提議中的研究小組所審查的報告書不但應由新聞專家們提出,也應該由各國政府官員提出。研究

小組將這些報告書加以比較,就可以對該部的各項服務加以評衡。他認為這種調查可以暴露分發大量沒有什麼價值的印刷品,而由收件人將它們束諸高閣的事實。

三. 加拿大代表團贊助行政暨預算問題諮詢委員會所提有關新聞部的各項建議,但是它提議請祕書長於一九五一年內對第五委員會提出一件報告書,論列關於新聞的支出是否應在總預算中佔如此高的百分比。

四. Mr. MACHADO (巴西) 願意力陳:雖然各大國自己有其高度發展的新聞制度,可以不要聯合國的新聞服務,但是有許多較小的國家對這種服務的依賴,却相當深重。因此他提議現在用以向發展先進各國發送新聞資料的款項,應該轉供向較小或發展較為落後各國供給此項資料之用。例如巴西將歡迎改善該國境內的聯合國新聞分處,以及由新聞部直接供給的服務。

五. Mr. KAHANY (以色列) 說:他的國家是極欣賞新聞部的服務的國家之一,以色列代表團將

* 指大會議程項目。

投票贊成諮詢委員會所提出，而由祕書長接受的各項建議。

六．正如那威代表所力陳的，各個會員國對聯合國新聞服務的需要，大不相同。較大及較為先進各國對這種服務的需要很少，而較小及較為落後各國則苦於新聞部的經費未能用於在這些國家內供給新聞服務。因為這個理由，他贊同設立一個小組以檢討新聞部預算的提議。他認為這樣一個小組的調查結果可以削減在若干國家內的新聞服務經費，而增加在其他新聞服務不足的區域內支出的經費。

七．Mr. COHEN (主管新聞部助理祕書長)說：正如第五委員會各位委員所深知的，一九五一年度新聞部常設員額概算數經諮詢委員會削減至二，七二六，〇〇〇美元，此數業經祕書長接受。它較一九五〇年度的核定數額祇多一六，六九〇美元，那就是說因為加薪及施用新薪給計劃所增加的薪俸額六八，〇〇〇美元大半業由原預算額內抵充。

八．關於諮詢委員會所建議而由祕書長所接受的削減數七八，〇〇〇美元，預備由該部經費總額內通盤加以核減，雖然該部將竭力遵照諮詢委員會的建議在無線電廣播司與電影及視覺新聞司中從事掙節。但是各該項活動的概算是以現有活動為根據而編製的，所請撥的數額與一九五〇年度核定額完全相同。無線電廣播經費如須削減，就必須削減非正式語文的廣播，以及關於聯合國各機關會議的報導。

九．關於若干代表就整個祕書處所有費用以工作方案為根據的百分比分配問題所發表的言論 (A/1267, 第三一九頁)，他指出祕書長在財務局編製這種統計之後，纔同意接受新聞工作概算額中數達一五〇，〇〇〇美元的大量削減。同時，他認為對該部售賣出版品及影片收入的增加，其售款數約達一〇〇，〇〇〇美元之多，未能充分予以考慮。因此他認為整個新聞計劃的百分比經費已見降低，並且仍然繼續下降。

一〇．關於蘇聯代表的提議，他指出現在提出於委員會之前的最後概算中，並未請求設置新員額。此項員額數仍為第五委員會為一九五〇年度所核准的三〇二員。但是諮詢委員會承認在工作最忙的若干的時期有增加事務員的必要，該委員會於其報告書 (A/1312) 第一三四段中提議撥款一二，〇〇〇美元充臨時職員費用。在人員方面要再作任何削減就將要減低新聞服務的效率，其若干工作或將不得不被取消。

一一．關於所提減少無線電廣播服務一節，他指出亟願以更多的時間廣播聯合國節目的無線電廣播電臺日見增加，該部因各方所表現的興趣而大感鼓舞。現在經常轉播聯合國所編製的節目的共有四十三個國家。該部也對登記合格的無線電廣播記者免費供應播音便利。亞拉伯語的無線電廣播服務每日自十五分鐘增加至三十分鐘，並且希望此項服務能夠繼續維持這個數量。開羅新聞分處每星期印行亞拉伯語文的新聞稿三次，許多傳單及小冊子也以亞拉伯語文印行。

一二．論到若干代表所作有關新聞稿分送稽延問題的言論，他指出這種新聞稿的印行，係以供給新聞界使用為主，但是各代表團如果直接向新聞稿發佈室索取，就可以立即得到，他深信負責分發各代表團的部門將樂於糾正在分送方面的任何稽延現象。

一三．新聞部將以一切努力增加售品收入。但是要知道該部出版的材料中，大部份並不是以出售為主，而是求補公眾對聯合國工作的知識的不足的。

一四．論到那威代表在上次會議中所發表的言論，他指出在一九五〇年春季，那威曾有代表參加使用聯合國所供應的新聞資料的專家諮詢小組。該小組促請聯合國供應更多及更好的新聞資料。那就足以證明那威需要這種資料。該部未能滿足所有的這種要求，深感遺憾。

一五．國際新聞專家諮詢委員會曾於一九四八年在成功湖舉行會議，檢討該部的工作及計劃。他們的建議曾向第五委員會第三屆會提出 (A/C.5/223¹ 附件一)。國際專家諮詢委員會所提出的各項建議及去春在世界各地集會的各區域諮詢小組提出的各項報告書，一定可以對第五委員會所指派檢討該部工作計劃的任何專家小組，大有裨益。

一六．Mr. GANEM (法蘭西)說：法國代表團贊同經祕書長接受的諮詢委員會各項建議。

一七．論到行將遷往曼哈坦會所，他指出更多的新聞記者及其他人士將參加聯合國各機構的會議，對新聞部的要求將更見增多。

一八．法國代表團贊同於一九五一年內對新聞部的工作加以檢討的建議。

一九．論到蘇聯代表團的提案，法國代表團將贊同其削減電影及視覺新聞司經費的提議，因為它覺得自從朝鮮事件發生以來，各攝影社及電影公司

¹ 參閱大會第三屆會正式紀錄，第一期會議，第五委員會，附件。

對聯合國活動的興趣大增。但是法國代表團不能贊同蘇聯提案的其他部份。

二〇. Mr. HAMBRO (那威) 說：他對主管新聞部助理秘書長所發表的言論，曾注意傾聽。

二一. 論到他在上次會議中所作的言論，Mr. Hambro 指出那威深願接到有關聯合國活動的情報，但是它寧願自其本國新聞參贊及其在成功湖的代表獲得這種情報。

二二. 他贊同巴西及以色列代表所發表的意見，並請主管新聞部助理秘書長就加拿大及荷蘭代表所提的建議發表意見。

二三. Mr. COHEN (主管新聞部助理秘書長) 說：秘書長及新聞部對由國際聞名的專家們重作檢討一節，當然極感興趣。但是概算中並沒有撥定這種檢討所需的經費。

二四. Mr. AGHNIDES (行政暨預算問題諮詢委員會主席) 歡迎第五委員會中所作的演說，那是諮詢委員會所能遵循的唯一有關政策的言論。他對大多數代表不主張於諮詢委員會所建議者外再作任何削減一節，很感滿意。但是少數代表對這些建議，略有批評，並且提議作較大的削減。因此，他願意指出大會於一九四八年曾經否決荷蘭代表團的一個提案，該案主張新聞事務的撥款總數，包括直接及間接經費在內，應限於五百萬美元或本組織預算總額的百分之十，以二者中較低之數字為準。²

二五. 在遷往永久會所的前夕，第五委員會對這個問題似乎決定採取一個新的立場，實堪欣慰。

二六. 關於提議設立委員會以審議有關新聞的一般政策一節，他力陳如果大會決定進行設立這樣一個委員會，它必須選擇一個完全獨立的機構，這是極端重要的。

二七. 論到蘇地亞拉伯代表所稱諮詢委員會建議將無線電廣播事務經費削減六三,〇〇〇美元未免過多一節，Mr. Aghnides 指出這個削減數是一個總數，適用於無線電廣播事務費、攝影材料及事務費，以及電影材料及事務費。

二八. Mr. ROSHCHIN (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 請將蘇聯提案第(一)日常設員額項下的五項，分別表決。據他的意見，從一九五一年而不是如澳大利亞代表所建議的自一九五二年開始削減該部預算，是合乎實際的。所着重的不是削減該部的活動，而是使之合理化，並裁撤駢枝員額。

² 參閱大會第三屆會正式紀錄，第一期會議，第五委員會，第一三〇至第一三四次會議。

二九. 主席將蘇聯提案付表決。

(一)常設員額

削減銷售分發科經費，七,〇〇〇美元(員額二名)的提議經以二十八票對十票否決，棄權者十。

削減新聞及出版局經費八,〇〇〇美元(員額二名)的提議經以二十六票對七票否決，棄權者十三。

削減無線電廣播司經費四二,〇〇〇美元(員額五名)的提議經以二十九票對七票否決棄權者，十二。

削減電影及視覺新聞司經費三九,〇〇〇美元(員額六名)的提議經以十八票對十六票通過，棄權者十七。

削減特種事務司經費二六,〇〇〇美元(員額五名)的提議經以二十七票對六票否決，棄權者十六。

(二)諮議

削減四,〇〇〇美元的提議經以二十六票對七票否決，棄權者十八。

(三)臨時職員

削減二四,〇〇〇美元的提議，經以二十九票對七票否決，棄權者十八。

三〇. 經討論須待表決的確實數額後，主席將自秘書長概算數二,八〇四,〇〇〇美元中削減蘇聯代表團所提議的三九,〇〇〇美元及諮詢委員會所建議的七八,〇〇〇美元一案付表決。

第十三款概算數經以三十二票對十三票，棄權者六，通過列為二,六八七,〇〇〇美元。

三一. Mr. MACHADO (巴西) 說確實削減額之所以搞不清楚，是因為未能遵守委員會的經常程序。這個程序是以諮詢委員會所建議的數字為任何修正案的基礎。

三二. 鄭寶南先生(中國)解釋說：他所以在表決蘇聯提案各部份時棄權，是因為秘書長及諮詢委員會對這些數額已經達到協議，第五委員會似乎不能再對各項需要作更好的評衡。在最後表決中，他反對削減，因為他認為關於數額的估計，很有問題。

三三. 主席同意巴西代表的主張，此後委員會將遵守其經常程序。

第五編

第二十一款

新聞分處

三四. 主席提請注意諮詢委員會報告書中有關各段(A/1312, 第二三八段至第二四四段)，並且指出秘書長業已同意接受諮詢委員會的各項建議。

三五. Mr. ROSHCHIN (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 提出一個提案，主張將秘書長所提出的概算數削減九二,〇〇〇美元。

三六. 他記得在大會第二屆會時，第五委員會於對這個問題作極詳盡的審議後，決議設在各國的

新聞分處應該分成三類，分別設置職員六名，四名，及二名³。在現下審議的概算中，倍諾斯愛勒、倫敦、墨西哥、莫斯科、巴黎及華盛頓等分處都未能遵守這個政策。因此，蘇聯代表團提議遵照他所引述的決議，將各該分處的職員一共削減員額十一名。

三七．關於倫敦分處，其中還牽涉一個旅行事務組，但是新聞分處有職員六名，旅行事務組有職員二名似乎也夠了。後者在必要時可以請新聞分處的職員幫忙。倍諾斯愛勒、墨西哥及莫斯科等分處擬各裁撤員額一名，巴黎分處則擬裁撤員額三名。華盛頓分處略有不同。聯合國會所距離該地較近，因此可以利用新聞部的全部服務。美國新聞事業的本身也極為發達。所以該地有職員二名就很夠了。

三八．此外並提議在臨時職員，零工及自辦複印用品項下各分別削減五，〇〇〇美元，一〇，〇〇〇美元及五，〇〇〇美元。此項削減並未將各該項款額減至一九五〇年度款額之下。

三九．他也指責過去以電報向各新聞分處拍發新聞及調查報告的支出，多半無此必要。因此提議將郵電費削減五，〇〇〇美元，其他各項用品及勞務費也削減五，〇〇〇美元。

四〇．他要求該提案應該分段表決。在答覆主席所提出的問題時，他說蘇聯代表團未能有必要的時間以諮詢委員會的數字作它的提案的根據。

四一．Mr. DICKEY(加拿大)建議為求清晰計，蘇聯提案應該連同諮詢委員會建議數額及秘書長概算數的比較數字，一併提交委員會。

四二．主席指出一般都同意加拿大的建議。但是，實現該項建議却需要若干時間。他提議同時委員會應該進行審議第八款。

決定如議

第三編

第八款

軍事參謀團秘書處

四三．Mr. FOURIE(南非聯邦)說：南非代表團對該處職員完全有事可作一點，還不能滿意。他引述諮詢委員會報告書(A/1312)第九十一段，其中保證在軍事參謀團工作許可的範圍內，其秘書處職員將隨時供其他各部調用。他請諮詢委員會對這一點特別予以注意。

四四．Mr. AGHNIDES(行政暨預算問題諮詢委員會主席)答應負責對諮詢委員會傳達這個要求。他又解釋說關於使該秘書處與其他各部進一步合併的困難，在於軍事參謀團之特別着重機密。遷移到曼哈坦之後，那一方面的可能性當能較大。他個人

³ 參閱大會第二屆會，正式紀錄，第五委員會，第七十一次會議。

認為軍事參謀團的語文職員很可以用來清理語文司繙譯工作的積欠。

四五．Mr. BRENNAN(澳大利亞)記得去年澳大利亞代表團曾經提議軍事參謀團秘書處的工作或可由安全理事會事務部辦理。有人反對那個提案，其理由是軍事參謀團議事規則草案中有一條似乎不能准許這個辦法⁴。他本人對該條規則的解釋則非如此。他請軍事參謀團主任秘書對這一點及諮詢委員會報告書(A/1312)第一五三段發表意見。

四六．Commander ALLEN(秘書處)答覆稱：如果現有的秘書處被削減到難以充分應付軍事參謀團的工作時，他認為參謀團應該可以利用其他各部的服務。但是目前還沒有發生這個問題。

四七．關於有關積存未了的繙譯工作的相反的建議，軍事參謀團業已忠實地履行它的諾言。如有必要，可以提供統計數字。他的職員一貫在可能範圍內隨時合作。

四八．主席將諮詢委員會所提第八款概算數一、二九、六〇〇美元應予核准的建議付表決。

該項建議經以四十票對零通過，棄權者一。

四九．Mr. FOURIE(南非聯邦)提議明年應就其他各部借調軍事參謀團秘書處職員工作的程度，提出一個報告書。

決定如議

第十四款

法律事務部

五〇．主席提請注意諮詢委員會報告書中有關各段(A/1312，第一三九段至第一四六段)，並指出秘書長業已接受諮詢委員會的各項建議。

五一．Mr. KERNO(主管法律事務部助理秘書長)在論到Mr. BRENNAN(澳大利亞)所提出的一點時稱，關於由法律事務部接受諮詢委員會報告書第一〇六段(二)中所述的工作一節，已經獲得協議，且不必增加職員。但是關於諮詢委員會報告書第一一六段(四)中的建議，却還沒有獲得最後解決的辦法，現在仍在繼續努力中，以求達到那個目的。

五二．主席將諮詢委員會所提第十四款概算數應削減一，八〇〇美元，並照四三〇，〇〇〇美元之數核准的建議付表決。

(該項建議經全體一致無異議通過。)

午後五時十分散會

⁴ 參閱大會第四屆會，正式紀錄，第五委員會，第一九七次會議(第五十五段至第六十段)，第一九九次會議(第二十八段至第四十四段)，及第二三二次會議(第三十七段至第六十四段)。